s

**** 

|  |  |
| --- | --- |
| **Maoin nan Ealain Gàidhlig** **2018****Stiùireadh** | **Gaelic Arts Fund 2018 Guidelines** |
|  |
| **RO-RÀDH** | **INTRODUCTION** |
| Tha Bòrd na Gàidhlig is Alba Chruthachail air a bhith ag obair gu dlùth còmhla bho 2010 gus leasachadh is leudachadh a thoirt air na h-ealain Ghàidhlig agus gus an cur fa chomhair an t-sluaigh ann an Alba. Bidh an dà bhuidhinn ag obrachadh air na ro-innleachdan aca fhèin, ach tha iad air aontachadh obrachadh còmhla airson dèanamh cinnteach gum bi na ro-innleachdan aca a’ freagairt air a chèile agus gus dèanamh cinnteach gum bi roinn ealain is cultar na Gàidhlig a’ faotainn taic iomchaidh, gum bi tuigse air feuman na roinne agus gum faigh an roinn taic èifeachdach aig gach ìre. | Bòrd na Gàidhlig and Creative Scotland have worked closely together since 2010 to help promote, develop and grow the Gaelic Arts in Scotland. Both bodies work to deliver their own strategies but have agreed to work collaboratively to ensure that these strategies are complimentary and ultimately ensure that the Gaelic arts and culture sector is well served, understood and strategically supported at all levels. |
| Tha Bòrd na Gàidhlig agus Alba Chruthachail a’ cumail taic mu thràth ri buidhnean agus pròiseactan ealain Gàidhlig air feadh na h-Alba agus tha an dà bhuidhinn ag aithneachadh cho cudromach ’s a tha na h-ealain ann a bhith a’ togail ìomhaigh cànan is cultar na Gàidhlig agus ann a bhith a’ toirt chothroman do dhaoine taisbeanaidhean Gàidhlig de dhiofar sheòrsa fhaicinn is an cànan a chluinntinn. | Bòrd na Gàidhlig and Creative Scotland support many Gaelic arts organisations and projects across Scotland and the two organisations fully recognise the important role that the arts plays in raising the profile of Gaelic language and culture as well as providing opportunities for people to see performances and hear the language spoken.  |
| Tha an dà bhuidhinn ag aithneachadh cuideachd gu bheil luchd-ealain na Gàidhlig ag obair aig àrd-ìre agus gu bheil iad a’ cur gu mòr ri ealain, eaconamaidh agus comann-sòisealta na h-Alba ann an iomadh dòigh. | Both organisations also recognise the quality of work being produced by Gaelic artists and the fact that they are adding significantly to the artistic, economic and social wealth of Scotland. |
| Tha an dà bhuidhinn ag aontachadh gum bu chòir barrachd taice a thoirt do phròiseactan ealain a tha a’ cur ris an uiread ’s a tha Gàidhlig air a cleachdadh am measg na feadhna a tha a’ gabhail pàirt annta agus am measg an luchd-èisteachd/luchd-amhairc, gus cuideachadh le bhith a’ dèanamh cleachdadh na Gàidhlig na phàirt àbhaisteach de ar beatha, agus gus dòighean èifeachdach a dhealbh a leigeas le daoine gun Ghàidhlig tuigse fhaighinn air agus pàirt a ghabhail sna h-ealain Ghàidhlig. | It is agreed that more focus should be given to supporting arts projects which result in greater use of the language by participants and audiences, to normalise Gaelic usage generally, and to develop effective ways of allowing non-Gaelic speaking audience members engage with Gaelic medium performances.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **MAOIN NAN EALAIN GÀIDHLIG 2018:** **SLATAN-TOMHAIS** | **GAELIC ARTS FUND 2018:** **CRITERIA** |
| Tha Bòrd na Gàidhlig agus Alba Chruthachail ag obair còmhla tron sgeama mhaoineachaidh seo. Tha an sgeama seo a’ dol an àite na sgeama, Maoin Leasachadh Dràma na Gàidhlig, a bh’ ann air a’ bhliadhna a chaidh seachad. Bidh an sgeama seo a’ cumail taic ris na pròiseactan as motha a chuidicheas leis na prìomhachasan ro-innleachdail a leanas :- | In response to this need, Bòrd na Gàidhlig and Creative Scotland have joined forces to support this fund. This fund replaces the past year’s co-funded Gaelic Drama Fund. The fund will look to support applications which most strongly address the following strategic criteria:- |
| **A’ Toirt Fàs air Cleachdadh na Gàidhlig**Feumaidh gach iarrtas sealltainn gu soilleir gun tèid barrachd chothroman a chruthachadh mar thoradh air a’ phròiseact gus Gàidhlig a chleachdadh agus / no a dhol an sàs sa Ghàidhlig. Thèid prìomhachas a thoirt do phròiseactan a tha air an lìbhrigeadh tron Ghàidhlig. Feumaidh a h-uile pròiseact fianais a thoirt seachad san aithisg dheireannaich aca gun tàinig fàs air cleachdadh na Gàidhlig.A bharrachd air Fàs air Cleachdadh na Gàidhlig, feumaidh gach iarrtas sealltainn mar a thathar a’ dol a choileanadh co-dhiù 2 de na slatan-tomhais a leanas ri linn a’ phròiseict. | **Growing Gaelic Usage**All applications will have to demonstrate that their project will result in greater opportunities to use Gaelic and / or interact with Gaelic. Projects which are delivered through the medium of Gaelic will be given top priority. All projects will have to provide evidence of growth in Gaelic usage in their final project report.In additon to Growing Gaelic Usage, applications will have to meet at least two of the following four criteria.  |
| **Taic do Luchd-ealain**Taic do neach-ealain fa leth no buidheann de luchd-ealain a tha ag iarraidh na sgilean aca a leasachadh, lìonraidhean a stèidheachadh no fuasgladh fhaighinn air cnapan-starra mòra a tha a’ cur stad orra bho bhith a’ ruighinn air daoine, leithid gu bheil iad a’ fuireach ann an àite iomallach. | **Artist Support**Supporting an individual artist or a group of artists seeking to develop their skills, establish networks or overcome significant barriers to engagement such as geographical isolation.  |
| **A’ Cur ri Buaidh is Ruigsinneachd nan Ealain**Taic do neach-ealain fa leth no buidheann de luchd-ealain a tha airson cur ri buaidh is ruigsinneachd na h-obrach aca – mar eisimpleir, a’ cumail taic ri agus a’ leudachadh air dreuchdan luchd-ealain, cothroman gus an obair aca a thaisbeanadh, a’ barantachadh obair ùr, stuthan sanasachd agus a’ cosg airgead air modhan-dèanaimh/taisbeanaidh msaa. | **Market Development**Supporting an individual artist or a group of artists seeking to grow their involvement in the arts – for example sustaining and growing careers, showcasing opportunites, commissioning new works, promotion materials and investing in production techniques.  |
| **A’ Neartachadh Sgilean is Chomasan**Taic do neach-ealain fa leth no buidheann de luchd-ealain gus na sgilean is comasan aca a neartachadh – mar eisimpleir, trèanadh ann an sgilean ceannais, planadh airson leantalachd luchd-dreuchd, sgilean Gàidhlig, a’ leasachadh modhan is cruth na h-ealain aca agus trèanadh ann an sgilean gnothachais. | **Building Resilience and Sustainability** Supporting an individual artist or a group of artists seeking to build resilience – for example in leadership training, succession planning, Gaelic language skills, artform development and business skills training.  |
| **Buaidh Eaconamach**Taic do neach-ealain fa leth no buidheann de luchd-ealain gus cur ris an eaconamaidh – mar eisimpleir, barrachd teachd-a-steach, thèid àrdachadh air an àireamh luchd-tadhail, bheirear taic do ghnothachasan ionadail, thèid obraichean a chruthachadh agus thèid na sgilean obrach aig daoine a neartachadh. | **Economic Impact**Supporting an individual artist or a group of artists seeking to achieve a positive economic impact – for example through generating increased turnover, growing visitor numbers, supporting local businesses, creating jobs and developing employability.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **SGRÙDADH IS MEASADH AIR A’ PHRÒISEACT** | **PROJECT MONITORING AND EVALUATION** |
| Bidh aig gach tagraiche a gheibh maoineachadh ri sgrùdadh is measadh mionaideach a dhèanamh air mar a thèid am pròiseact aca a lìbhrigeadh agus feumaidh iad fianais a thoirt seachad air sin san aithisg dheireannaich aca. | All successful projects will be required to carefully monitor and evaluate their project delivery and provide evidence of this in their final report. |
| **CÒ DH’FHAODAS IARRTAS A CHUR A-STEACH?** | **WHO CAN APPLY?** |
| Tha Maoin nan Ealain Gàidhlig fosgailte do neach no buidheann sam bith as urrainn sealltainn gun tèid aca air pròiseact a thoirt gu buil tron Ghàidhlig agus prìomhachasan na sgeama seo a choileanadh. Bheirear prìomhachas do phròiseactan ùra. Tha a’ Mhaoin seo fosgailte do phròiseactan a thèid a lìbhrigeadh ann an Alba agus bu chòir gur iad luchd-ealain is luchd-amhairc/luchd-èisteachd ann an Alba as motha a gheibh buannachd bho na pròiseactan. | The Gaelic Arts Fund is open to any individual or group that can demonstrate their ability to deliver a successful arts project through the medium of Gaelic and meet the criteria for this fund. Priority will be given to new projects. This fund is open to projects which will take place in Scotland and will be primarily of benefit to Scottish artists and audiences.  |
| **CLÀR-AMA A’ PHRÒISEICT** | **PROJECT TIMEFRAME**  |
| Bidh an sgeama a' toirt taic do phròiseactan a thèid a lìbhrigeadh agus a thèid a chrìochnachadh eadar **1 Giblean 2018 agus 31 Màrt 2019**.  | The fund will support projects which will take place and be fully completed between **1 April 2018 & 31 March 2019.**  |
| **ÌREAN TAIC-AIRGID** | **FUNDING LEVELS** |
| ’S e £90,000 am buidseat gu lèir airson na sgeama seo. Faodar iarrtas a chur a-steach airson suas ri **£15,000** agus suas ri 90% de chosgaisean a’ phròiseict. Bu chòir do thagraichean dèanamh cinnteach nach eil sgath dhen 10% eile a’ tighinn bho sgeamaichean maoineachaidh eile aig Alba Chruthachail agus / no Bòrd na Gàidhlig. | The total budget allocated to this fund is £90,000. Applications may be made for up to a maximum of **£15,000** and up to 90% of project costs. Applicants must ensure that no part of the remaining 10% comes from other Creative Scotland and / or Bòrd na Gàidhlig funding schemes.  |
| **CEANN-LATHA AIRSON IARRTASAN** | **CLOSING DATE FOR APPLICATIONS** |
| Feumaidh iarrtasan a bhith aig Bòrd na Gàidhlig ro **5f air Dimàirt 30 Faoilleach 2018.** | Funding applications should be submitted to Bòrd na Gàidhlig no later than **5pm on Tuesday 30th January 2018.**  |
| **DÈ THACHRAS AN UAIR SIN?** | **WHAT HAPPENS AFTER AN APPLICATION IS SUBMITTED?** |
|  Gheibh a h-uile tagraiche fios bho Bhòrd na Gàidhlig a’ dearbhadh gun d’ fhuair sinn an t-iarrtas aca.Thèid measadh a dhèanamh air gach pròiseact freagarrach sa Ghearran 2018 le pannal le riochdairean bho Bhòrd na Gàidhlig agus Alba Chruthachail agus iad a’ toirt sùil air na leanas:-* Mar as urrainn don phròiseact fàs a thoirt air cleachdadh na Gàidhlig
* Mar as urrainn don phròiseact adhartas a dhèanamh mu choinneamh co-dhiù a dhà de na slatan-tomhais eile (Taic do Luchd-ealain, A’ Cur ri Buaidh is Ruigsinneachd nan Ealain, A’ Neartachadh Sgilean is Chomasan, Buaidh Eaconamach)
* Cho soilleir ’s a tha na toraidhean ris a bheil dùil leis a’ phròiseact
* Cho soilleir ’s a tha na modhan-obrach a thèid a chleachdadh gus fianais a chruinneachadh is coileanadh a sgrùdadh
* Dearbhadh gun urrainn don tagraiche am pròiseact a lìbhrigeadh
* Gum faighear luach an airgid às a’ phròiseact, me, toraidhean matha an coimeas ris an ìre mhaoineachaidh a thathar a’ sireadh
* Gun deach na sgrìobhainnean a bharrachd a chaidh iarraidh a thoirt seachad

Thèid innse do thagraichean mu cho-dhùnaidhean a’ phannail tràth sa Mhàrt. | All applicants will receive an acknowledgement to confirm that Bòrd na Gàidhlig received their application.All eligible projects will be assessed in February 2018 by a panel made up of Bòrd na Gàidhlig and Creative Scotland representatives who will look at the following:-* The potential of the project to grow Gaelic usage
* The potential to progress at least two of the other criteria (Artist Support, Market Development, Infrastructure Resilience, Economic Impact)
* The clarity of the expected project outcomes
* The clarity of expected evidence gathering and monitoring processes
* Evidence of ability to deliver the project
* That the project represents good value for money i.e. quality outcomes in relation to the level of funding sought
* That the supporting documents requested have been provided

Applicants will be informed of the decision on their application in early March 2018. |
| **IARRTASAN SOIRBHEACHAIL** | **SUCCESSFUL AWARDS** |
| Ma thèid gabhail ri iarrtas, thèid litir-tairgse a chur chun an tagraiche. Innsidh sin dè am maoineachadh a thathar a’ faighinn (an t-sùim agus an àireamh às a’ cheud) agus dè na cumhachan maoineachaidh a th’ ann.Thathar an dùil gun tèid 80% den mhaoineachadh a phàigheadh nuair a thilleas an tagraiche an cùmhnant agus ro 1 Giblean 2018, agus nuair a gheibhear dearbhadh air cuin a tha am pròiseact a’ tòiseachadh agus am fiosrachadh banca aig an tagraiche.Thèid am 20% mu dheireadh a phàigheadh nuair a thèid crìoch a chur air a’ phròiseact agus nuair a gheibhear aithisg dheireannach leis a bheil sinn riaraichte, agus fianais air na chaidh a choileanadh. Dh’fhaodadh gun tèid an t-sùim seo a lùghdachadh a rèir dè an teachd-a-steach is dè na cosgaisean a bh’ ann aig deireadh a’ phròiseict. | If a funding application is successful, a letter of offer will be sent to the applicant. This will explain the level of funding agreed (amount and percentage) and the conditions that apply. It is expected that 80% of the award will be paid on the return of the contract and by 1st April 2018, along with confirmation of the project start date and the applicant’s bank details.Payment of the final 20% will be at the end of the project and will be conditional on receiving a satisfactory final report, along with evidence of what has been achieved. This payment may be reduced depending on need in terms of final income and expenditure.  |
| **A’ CUR IARRTAS A-STEACH** | **SUBMITTING AN APPLICATION** |
| Bu chòir do thagraichean bruidhinn ri Bòrd na Gàidhlig cho luath ’s as urrainn ma tha ceistean aca mu dheidhinn a’ phròiseict aca air 01463 225454 no air post-d gu tabhartas@gaidhlig.scotAn uair sin, bu chòir dhaibh am Foirm-iarrtais a lìonadh agus a chur gu Bòrd na Gàidhlig, cuide ri **sgrìobhainnean a bharrachd a tha dhìth**.Bidh aig tagraichean fa leth ri fianais neo-eisimeileach a thoirt seachad air na comasan aca (teisteanasan agus lèirmheasan air obair a rinn iad roimhe) mar phàirt den iarrtas. Cuideachd bi feum air aithrisean co-cheangailte ri cleachdadh na Gàidhlig agus co-ionannachd.Bidh aig buidhnean ri sgrìobhainnean cudromach co-cheangailte ri riaghladh na buidhne a thoirt seachad mar phàirt den iarrtas.Gheibhear liosta iomlan de na sgrìobhainnean a bharrachd a tha dhìth san fhoirm-iarrtais.Faodar am foirm-iarrtais a chur a-steach gu:-**Post-d:** tabhartas@gaidhlig.scot**Post:** Bòrd na Gàidhlig Taigh a’ Ghlinne Mhòir Rathad na Leacainn Inbhir Nis IV3 8NWFeumaidh cunntas-banca san RA a bhith aig gach tagraiche nuair a tha iad a’ cur an iarrtais aca a-steach.  | Applicants should talk to Bòrd na Gàidhlig as soon as possible if they have any questions about their project on 01463 225454 or via email tabhartas@gaidhlig.scot Thereafter, applicants should complete the Application Form and submit it to Bòrd na Gàidhlig, along with other **necessary supporting documents**. Individual applicants will have to supply independent evidence to confirm their abilities (references and a review of previous work) as part of the application. There will also be a requirement to supply statements in relation to Gaelic usage and equalities.Organisations will have to supply important documents connected with governance as part of the application.A full list of the necessary supporting materials is outlined in the application form. The form can be submitted by:-**E-mail:** tabhartas@gaidhlig.scot**Post:** Bòrd na Gàidhlig Great Glen House Leachkin Road Inverness IV3 8NWIt is essential that all applicants have an active UK bank account at the time of applying.  |
| **FIOSRACHADH EILE** | **OTHER INFORMATION** |
| Gheibhear barrachd fiosrachaidh mu dheidhinn prìomhachasan Bhòrd na Gàidhlig aig [www.gaidhlig.scot](http://www.gaidhlig.scot/) agus prìomhachasan Alba Chruthachail aig [www.albachruthachail.com](http://www.albachruthachail.com/) | More information regarding the priorities of Bòrd na Gàidhlig can be found at [www.gaidhlig.scot](http://www.gaidhlig.scot) and Creative Scotland’s priorities at [www.creativescotland.com](file:///C%3A%5CUsers%5Cbregan%5CAppData%5CLocal%5CMicrosoft%5CWindows%5CINetCache%5CContent.Outlook%5CIZTKUWMX%5Cwww.creativescotland.com) |